

**Proyecto/Guía docente de la asignatura**

<b>Asignatura</b>	Tradición Clásica y contacto entre sus literaturas		
<b>Materia</b>	Investigación en las literaturas griega y latina		
<b>Módulo</b>			
<b>Titulación</b>	Master en Textos de la Antigüedad Clásica y su pervivencia		
<b>Plan</b>		<b>Código</b>	53587
<b>Periodo de impartición</b>	Segundo semestre	<b>Tipo/Carácter</b>	optativa
<b>Nivel/Ciclo</b>		<b>Curso</b>	2019-2020
<b>Créditos ECTS</b>	3		
<b>Lengua en que se imparte</b>	español		
<b>Profesor/es responsable/s</b>	José Antonio Izquierdo Izquierdo Beatriz Antón Martínez Pedro Pablo Conde Parrado		
<b>Datos de contacto (E-mail, teléfono...)</b>	<a href="mailto:joseant@fyl.uva.es">joseant@fyl.uva.es</a> . Tfno. 983180468 <a href="mailto:beatriz@fyl.uva.es">beatriz@fyl.uva.es</a> . Tfno. 983423115. <a href="mailto:pedro@fyl.uva.es">pedro@fyl.uva.es</a> . Tfno. 983423781.		
<b>Departamento</b>	FILOLOGÍA CLÁSICA		



## **1. Situación / Sentido de la Asignatura**

---

En el marco de la Filología Clásica, un aspecto fundamental es el análisis del influjo que los textos grecolatinos ejercen en la civilización posterior, no sólo en el campo de la literatura, sino en otros (Derecho, Medicina...). En esta asignatura nos centraremos en el hecho literario y analizaremos, desde el punto de vista comparativo, la tipología de relaciones existentes entre las literaturas clásicas y las vernáculas.

### **1.1 Contextualización**

---

Dicha asignatura, de carácter optativo, se imparte en el segundo cuatrimestre, dentro de la materia "Investigación en las literaturas griega y latina".

### **1.2 Relación con otras materias**

---

Investigación en literatura griega  
Investigación en literatura latina  
Teoría Literaria en la Antigüedad

### **1.3 Prerrequisitos**

---





## 2. Competencias

### 2.1 Generales

1. Poseer y comprender conocimientos que aporten una base u oportunidad de ser originales en el desarrollo y/o aplicación de ideas, a menudo en un contexto de investigación.
2. Los estudiantes sabrán aplicar los conocimientos adquiridos y su capacidad de resolución de problemas en entornos nuevos o poco conocidos dentro de contextos más amplios (o multidisciplinares) relacionados con su área de estudio.
3. Los estudiantes serán capaces de integrar conocimientos y enfrentarse a la complejidad de formular juicios a partir de una información que, siendo incompleta o limitada, incluya reflexiones sobre las responsabilidades sociales y éticas vinculadas a la aplicación de sus conocimientos y juicios.
4. Los estudiantes sabrán comunicar sus conclusiones – y los conocimientos y razones últimas que las sustentan – a públicos especializados y no especializados de un modo claro y sin ambigüedades.
5. Los estudiantes poseerán las habilidades de aprendizaje que les permitan continuar estudiando de un modo que habrá de ser en gran medida auto-dirigido o autónomo.
6. Los estudiantes serán capaces de integrar en su investigación los métodos novedosos basados en las tecnologías de la información y la comunicación desarrolladas en los últimos veinte años en el ámbito de su especialidad, junto con los experimentados durante siglos en la larga tradición de estudios.

### 2.2 Específicas

1. Comprender y traducir textos de la antigüedad clásica escritos en griego y latín e interpretarlos en su contexto cultural, literario y lingüístico.
2. Conocer los métodos básicos de análisis comparado de textos griegos y latinos.
3. Analizar y comentar textos de la antigüedad clásica desde una perspectiva literaria tanto en el ámbito cultural del momento de su producción como en el de su pervivencia en la cultura y literaturas europeas posteriores.
4. Aplicar las técnicas filológicas para explicar los textos de la antigüedad clásica desde el momento de su producción, y en sus procesos de transmisión y recepción.
5. Integrar las distintas técnicas de análisis desarrolladas históricamente por la crítica y teoría literarias, con el objetivo de aplicarlas de forma pertinente al estudio e investigación de los textos literarios clásicos y los de las literaturas posteriores que los tomaron como modelos.
5. Capacidad para exponer tanto de forma oral como escrita los resultados del aprendizaje y la investigación en los ámbitos de la filología clásica; literaturas griega y latina y la Tradición Clásica.
6. Valorar la aportación de la filología clásica en el desarrollo de la Crítica y Teoría literaria actuales, especialmente en el ámbito de los estudios de Tradición Clásica y Literatura Comparada.



### 3. Objetivos





#### 4. Contenidos y/o bloques temáticos

##### Bloque 1: Tradición clásica: aproximación histórico-metodológica (José Antonio Izquierdo Izquierdo)

Carga de trabajo en créditos ECTS:

###### a. Contextualización y justificación

Los estudios de lo que podemos llamar “tradición clásica” se retrotraen, esencialmente, a la época renacentista, en la que el concepto de la *imitatio* de autores clásicos es fundamental en la creación literaria vernácula. Avanzando en el tiempo, y con el surgimiento de la teoría literaria moderna, surgen algunas tendencias, cuyos principios metodológicos se han aprovechado en los estudios de tradición clásica (comparatismo, Estética de la Recepción, intertextualidad, polisistemas,...). Es fundamental que el alumno conozca este desarrollo histórico-metodológico de esta disciplina, y a ello se dedica este bloque temático.

###### b. Objetivos de aprendizaje

Valorar la aportación de la filología clásica en el desarrollo de la Crítica y Teoría literaria actuales.

###### c. Contenidos

- 1- El concepto de *Tradición Clásica*.
- 2- Exposición histórico-metodológica:
  - 2.1. Los comienzos: *Imitatio et aemulatio*. El canon
  - 2.2. La primera crisis del concepto de Tradición Clásica: la Querelle.
  - 2.3. El Romanticismo y el concepto de *imitatio*.
  - 2.3. El positivismo: la *Quellenforschung*.
  - 2.4. Los comienzos del comparatismo.
  - 2.5. Nuevos enfoques en el concepto de tradición: T.S. Eliot.
  - 2.6. La intertextualidad.
  - 2.7. La Estética de la Recepción.
  - 2.8. Los polisistemas.

###### d. Métodos docentes

Se utilizará la clase magistral, preferentemente participativa, así como el ejercicio práctico, individual y colectivo, en clases y en tutorías dirigidas

###### e. Plan de trabajo

Exposición de los contenidos teóricos.  
Trabajos prácticos.

###### f. Evaluación

Trabajo personal tutelado

###### g. Bibliografía básica



CRISTÓBAL, V., “Pervivencia de autores latinos en la literatura española: una aproximación bibliográfica”, *Tempus* 26, pp. 5-76.

GARCIA JURADO, F., *Encuentros complejos entre la literatura latina y las modernas: una propuesta desde el comparatismo*, Madrid, Cuadernos de Slavística, Traductología y Comparatismo, 1999.

Id., *Teoría de la Tradición Clásica: concepto, historia y métodos*, México, UNAM, 2016.

GUILLÉN, Cl., *Entre lo uno y lo diverso. Introducción a la literatura comparada*, Madrid, 1985.

Id., *Múltiples moradas: ensayo de literatura comparada*, Barcelona, 1998.

HERNÁNDEZ MIGUEL, L.A., *La Tradición Clásica. La transmisión de las literaturas griega y latina antiguas y su recepción en las vernáculos occidentales*, Madrid, 2008.

HIGHET, G., *La tradición clásica*, México, FCE, 1998.

KALLENDORF, C. w. (ed.), *A companion to the Classical Tradition*, Malden, MA, Oxford, Blackwell, 2007

SIGNES CODOÑER, J. et al. (eds.), *Antiquae lectiones. El legado clásico desde la Antigüedad hasta la Revolución Francesa*, Madrid, 2005.

VEGA, M. L. – CARBONELL, N., *La literatura comparada: principios y métodos*, Madrid, 1998.

**h. Bibliografía complementaria**

Se indicará.

**i. Recursos necesarios**

Textos impresos y recursos electrónicos

**j. Temporalización**

CARGA ECTS	PERIODO PREVISTO DE DESARROLLO
1	7 horas

**Bloque 2: La tradición clásica en la literatura emblemática (Beatriz Antón)**

Carga de trabajo en créditos ECTS:

**a. Contextualización y justificación**

Los libros de emblemas compuestos tanto en latín como en vernáculo en los siglos XVI, XVII y XVIII se convirtieron por su forma y contenido en importantes vehículos transmisores de los textos y de la civilización greco-latinos.

**b. Objetivos de aprendizaje**

El carácter artístico-literario del género emblemático ofrece a través de los textos (*res significans*) y de los grabados (*res picta*) un amplio y variado campo para analizar la pervivencia de los autores clásicos en las literaturas europeas y en otros ámbitos culturales.



### c. Contenidos

---

1. Orígenes clásicos del género emblemático.
2. Emblema: definición y fuentes artístico-literarias
3. Libros de emblemas: tipología
4. Pervivencia de la literatura y de la cultura clásicas en los libros de emblemas en latín y en vulgar

### d. Métodos docentes

---

Se utilizará la clase magistral, preferentemente participativa, así como el ejercicio práctico, individual y colectivo, en clases y en tutorías dirigidas

### e. Plan de trabajo

---

- 1- Exposición de los contenidos teóricos.
- 2- Trabajos prácticos: identificación de las fuentes clásicas y análisis de la representación simbólica de varios argumentos en una selección de emblemas de los cultivadores más relevantes del género

### f. Evaluación

---

Trabajo personal tutelado

### g. Bibliografía básica

---

ANTÓN, B., "La mitología en la literatura emblemática del Siglo de Oro: los *Emblemata centum regio-política* de Juan de Solórzano", en J. M<sup>a</sup>. Nieto (coord.), *Estudios de Religión y Mito en Grecia y Roma*. León, Universidad, 1995: 221-236.

ANTÓN, B., "Emblemática y diáctica del latín. *Insignis pietate ciconia*", *RELat* 2 (2002): 199-235.

ANTÓN, B. –MUÑOZ, M<sup>a</sup> J. (eds.), *Estudios sobre florilegios y emblemas*, Valladolid, Universidad, 2011.

ANTÓN, B., "Estudio introductorio" a *Adriano Junio, Emblemas*, Zaragoza, Libros Pórtico, 2013.

ANTÓN, B., "Los *Emblemata* (Frankfurt, 1596) de Dionysus Lebeus Batillius: Clasicismo, Neoestoicismo, Calvinismo", *Janus* 3 (2014), 115-176.

BAGLEY, AYERS -GRIFFIN, EDWARD M.-MCLEAN, AUSTIN J. (eds.), *The Telling Image. Explorations in the Emblem*, New York, 1996.

BERNAT VISTARINI, A. – CULL, JOHN T., *Enciclopedia de Emblemas españoles*, Madrid, Akal, 1997.

BREGMAN, A., *Emblemata. The Emblem books of Andrea Alciato*, Newtown, Bird & Bull Press, 2007.

COLLIN, A. (ed.), *L'Emblème littéraire: théories et pratiques*, *Littérature* 145 (nº monográfico), 2007.

DALY, P.M. (1998<sup>2</sup>=1979), *Literature in the Light of the Emblem*, Toronto – Búfalo –Londres, University of Toronto Press.



DALY, P. M. -MANNING, J. (eds.), *Aspects of Renaissance and Baroque Symbol Theory, 1500–1700*, New York, 1999.

DALY, P.M. (ed.), *The Companion to Emblem Studies*, New York, 2008.

HENKEL, A. – SCHÖNE, A., *Emblemata Handbuch zur Sinnbildkunst des XVI. und XVII. Jahrhunderts*, Stuttgart, J.B. Metzler, 1967.

PRAZ, M., *Imágenes del Barroco. Estudios de Emblemática*, trad. esp. Siruela, Madrid, 2005<sup>2</sup>.

RODRÍGUEZ DE LA FLOR, F., *Emblemas, Lecturas de la imagen simbólica*, Madrid, Alianza, 1995.

SÁNCHEZ, A., *La literatura emblemática española. Siglos XVI y XVII*, Madrid, SGEL, 1977.

**h. Bibliografía complementaria**

Alciat at Glasgow

<http://www.emblems.arts.gla.ac.uk/alciato/index.php>

Internet Archive (San Francisco, USA): Collection: emblem OR mediatype:emblem

<http://www.archive.org>.

Bayerische StatsBibliothek

[http://www.digitale-sammlungen.de/index.html?c=digitale\\_sammlungen&l=de](http://www.digitale-sammlungen.de/index.html?c=digitale_sammlungen&l=de)

Catálogo de Ediciones Digitales de Libros de emblemas y obras afines

<http://rosalia.dc.fi.udc.es/emblematica/CatalogoDEBOW.pdf>

French Emblem at Glasgow

<http://www.emblems.arts.gla.ac.uk/french/index.php>

Herzok August Bibliothek Wolfenbutel

<http://www.hab.de/forschung/projekte/emblematica.htm>

Penn State University Libraries Rare Books: On-Line Emblem Books

<https://www.libraries.psu.edu/psul/digital/emblem.html>

**i. Recursos necesarios**

Textos impresos y recursos electrónicos

**j. Temporalización**

CARGA ECTS	PERIODO PREVISTO DE DESARROLLO
1	7 horas



### Bloque 3: La tradición clásica en la poesía española contemporánea (Pedro Conde)

Carga de trabajo en créditos ECTS:

#### a. Contextualización y justificación

Estudio de las muy variadas formas de la presencia de la tradición clásica en la poesía escrita en español en la segunda mitad del siglo XX y primer decenio del XXI

#### b. Objetivos de aprendizaje

Conocer el panorama de la poesía en español desde la llamada Generación del 50 hasta las más recientes promociones poéticas. Conocer cómo se produce la recepción del mundo clásico grecolatino (mitos, tópicos, autores, obras, etc.) en un buen número de poetas y de corrientes poéticas, mostrando cómo esa presencia de la tradición clásica es un hecho transversal y casi omnipresente independientemente del tipo de poética a la que se adhieran los creadores

#### c. Contenidos

1. Panorama general de la poesía española contemporánea.
2. Principales motivos de tradición clásica presentes en dicha poesía.
3. Poetas especialmente destacados en su recurso a la tradición clásica.
4. Comentario de un corpus representativo de poemas.

#### d. Métodos docentes

Se utilizará la clase magistral, preferentemente participativa, así como ejercicios prácticos, individuales y colectivos, en clases y en tutorías dirigidas

#### e. Plan de trabajo

- 1- Exposición de los contenidos teóricos.
- 2- Ejercicios prácticos: lectura y comentario de textos.

#### f. Evaluación

Trabajo personal tutelado

#### g. Bibliografía básica

Cristóbal, Vicente, "Pervivencia de autores latinos en la literatura española: una aproximación bibliográfica", *Tempus* 26, pp. 5-76.

Cristóbal, Vicente, "Mitología clásica en la literatura española", *Cuadernos de Filología Clásica. Estudios Latinos* 18, 2000, pp. 29-76.

García Rodríguez, Javier-Conde Parrado, Pedro, *Orfeo XXI. Poesía española contemporánea y tradición clásica*, Gijón, Libros del Pexe, 2005.



Conde Parrado, Pedro, "Los mil regresos de Ulises: la *Odisea* en la poesía hispánica contemporánea", en F. Manuel Mariño-M<sup>a</sup>. de la O Oliva Herrer, coords., *El viaje concluido. Poética del regreso*, Valladolid, Universidad de Valladolid, 2006, pp. 293-315.

Conde Parrado, Pedro-García Rodríguez, Javier, "Qué hubiera dicho Homero: reflexiones sobre la presencia de la tradición clásica en la poesía española actual", en M. Romano (coord.), *Lo vivo lejano. Poéticas españolas en diálogo con la tradición*, Buenos Aires, Editorial de la Universidad Nacional del Mar del Plata (Eudem), 2009, pp. 167-185

#### **h. Bibliografía complementaria**

#### **i. Recursos necesarios**

Corpus amplio de textos que se proporcionará a los alumnos.

#### **j. Temporalización**

CARGA ECTS	PERIODO PREVISTO DE DESARROLLO
1	7 horas

*Añada tantas páginas como bloques temáticos considere realizar.*

### **5. Métodos docentes y principios metodológicos**

Clase magistral, actividades en clase, trabajo en grupo, trabajo individual

## 6. Tabla de dedicación del estudiante a la asignatura

ACTIVIDADES PRESENCIALES	HORAS	ACTIVIDADES NO PRESENCIALES	HORAS
Clases teórico-prácticas (T/M)	11	Estudio y trabajo autónomo individual	25
Clases práctica de aula (A)	10	Estudio y trabajo autónomo grupal	20
Laboratorios (L)			
Prácticas externas, clínicas o de campo			
Seminarios (S)			
Tutorías grupales (TG)	7,5		
Evaluación	1,5		
<b>Total presencial</b>	<b>30</b>	<b>Total no presencial</b>	<b>45</b>

## 7. Sistema y características de la evaluación

INSTRUMENTO/PROCEDIMIENTO	PESO EN LA NOTA FINAL	OBSERVACIONES
Trabajo en clase	20%	La participación activa del alumno en las actividades y tareas de la clase se entenderá como evaluación permanente
Ejercicio escrito	70%	Trabajo personal tutelado
Lecturas orientadas y seminarios	10%	

### CRITERIOS DE CALIFICACIÓN

- **Convocatoria ordinaria:** Evaluación continua, suma de los tres instrumentos previos
  - ...
- **Convocatoria extraordinaria:** Se mantendrá la calificación del trabajo en clase y las lecturas orientadas y seminarios, y se pedirá un nuevo trabajo personal tutelado.
  - ...

## 8. Consideraciones finales

Cada uno de los profesores de la asignatura propondrá posibles trabajos de investigación a los alumnos, los cuales elegirán uno de ellos para realizar como ejercicio evaluable según la tabla anterior.